

OMBUDSMAN ACT

Pursuant to sections 2, 3, 7 and 8 of the *Ombudsman Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1. On the recommendation of the Legislative Assembly made by at least two-thirds of the members of the Legislative Assembly on March 26, 1997, Hendrik K. Moorlag is appointed Ombudsman and is an officer of the Legislative Assembly effective April 8, 1997.

2. The Ombudsman may hold an office for trust or profit other than the Office of the Ombudsman.

3. The Ombudsman may employ employees or contract the provision of services the Ombudsman considers necessary for the efficient operations of the Office of the Ombudsman and may determine the remuneration for and terms and conditions of the contracts of employment or service.

4. The Ombudsman may use the premises at Suite 200, 211 Main Street in Whitehorse, or such other premises as the Commissioner in Executive Council may from time to time provide, for the efficient operation of the office.

5. Order-in-Council 1996/81 is revoked.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 1st day of April, 1997.

Commissioner of the Yukon

LOI SUR L'OMBUDSMAN

Le Commissaire en conseil exécutif, conformément aux articles 2, 3, 7 et 8 de la *Loi sur l'ombudsman*, décrète ce qui suit :

1. Sur recommandation de l'Assemblée législative faite le 26 mars 1997 par au moins deux tiers des députés, Hendrik K. Moorlag est nommé ombudsman et officier de l'Assemblée législative, à partir du 9 avril 1997.

2. L'ombudsman peut détenir une charge de confiance ou une charge lucrative autre que son poste d'ombudsman.

3. L'ombudsman peut employer les employés ou contracter pour les services qu'il juge nécessaires au fonctionnement efficace de son bureau. Il fixe le traitement, les termes et conditions de ces postes ou contrats de services.

4. Les bureaux de l'ombudsman sont situés au 211, rue Main, pièce 200, à Whitehorse ou à tout autre endroit que peut fournir le Commissaire en conseil exécutif pour le bon fonctionnement de cette charge.

5. Le décret 1996/81 est abrogé.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, ce 1^{er} avril 1997.

Commissaire du Yukon